

БЕЗМЕРНЫЙ ЧЕРНЫЙ СОН...*

Un grand sommeil noir...

Слова П. ВЕРЛЕНА
Paroles de P. Verlaine
Перевод В. Рамм

Соч. 91, №

Lugubre p

Музыкальное произведение в жанре романс, написанное на французский текст П. Верлена. Музыка в тональности ми-бемоль мажор, 2/4 метр. Темп и настроение обозначены как *Lugubre p*. Произведение состоит из трех строк музыкального текста. Каждая строка включает вокальную партию (басовый регистр) и фортепианное сопровождение (клавир). В первой строке вокал поет: «Безмерный черный сон мне сковал со-», с французским оригиналом «Un grand sommeil noir tom-be sur ta» и русским переводом «зна-нье, ви-е:». Вокал в первой строке начинается с паузы, за которой следует мелодическая линия. Фортепиано играет аккорды, в том числе октаву восьмой ступени (8). Вторая строка вокала: «О-гонь у-сып-лен, и спят все же-ла-нья.», с французским «Dormez tout espoir, Dormez, toute en-vi-e!» и русским «зна-нье, ви-е:». Музыкальная линия вокала имеет три трети. Фортепиано использует динамические оттенки *cresc.*, *mf* и *dim.*. Третья строка вокала: «Пу-сто-та кру-гом, все гра-ни сме-шались меж злом и доб.», с французским «Je ne vois plus rien, Je perds la me-moi-re du mal et du». Музыкальная линия вокала имеет три трети. Фортепиано использует динамические оттенки *p* и *mf*, а также пятые ступени (5).

Безмерный чер- ный сон мне ско- вал со-
Un grand som- meil noir tom- be sur ta

зна- нье, ви- е:
О-гонь у- сып- лен, и спят все же- ла- нья.
Dormez tout es- poir, Dormez, toute en- vi- e!

Пу- сто- та кру- гом, все гра- ни сме- шались меж злом и доб.
Je ne vois plus rien, Je perds la me- moi- re du mal et du

* Романс написан на французский текст.

-ром, о, не-ма-я у-ста-лость! Мой дух-ко-лы-
 bien... Oh, la triste his-toi-re! Je suis un ber-

p *f* *p*

-бе-ли пу-сто-е ка-ча-нье сквозь тем-ну-ю шель, мол-
 -ссам, qui ne main ba-lan-се au creux d'un sa-veau: Si-

cresc. *mp* *dim.* *p*

-ча-нье... Мол-ча-нье...
 -len-се, Si-len-се!

pp *p* *dim.* *pp*

sf *sf*

dim. *pp*